***Dandansoy*** was originally sung in Hiligaynon/Ilonggo, but has since been sung in a number of Filipino singers/bands in a number of Filipino languages.

**Ilonggo version:**

|  |  |
| --- | --- |
| *Dandansoy, bayaan ta icaoPauli aco sa PayaoUgaling con icao hidlauonAng Payaw imo lang lantauon.**Dandansoy, con imo apasonBisan tubig di magbalonUgaling con icao uhauonSa dalan magbobonbobon.* |   *Convento, diin ang cura?Municipio, diin justicia?Yari si dansoy maqueja.Maqueja sa paghigugma**Ang panyo mo cag panyo coDala diri cay tambijon coUgaling con magcasiloBana ta icao,asawa mo aco.* |

**English translation**

Dandansoy I'm leaving you
I'm returning to Payao (Payao is a place)
If ever you desire my presence
Just look toward Payao.

Dandansoy, if you follow me
Don't bring any water
If you get thirsty
 Just dig a well on the way.

Convent (Parish)– there are the priests
Municipal/City Hall – there is justice?
Here is Dansoy, the accused -
Accused of falling in love.

Your handkerchief and mine
Bring them because I'll compare/check them If they match,
You're my husband; I'm your wife.

**Notes/Vocabulary**

*Dandan* is a popular name; *Dandansoy* is this boy's name

icao / ikaw = you

aco/ako , ko = I /my

pauli = return

tubig = water

dalan = on the way/street

diin = there is/are

con/kung = if

sa = to/at /in